

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO IX.—NUMERO 448

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 18 de Octubre de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

CANDIDATURA POPULAR

Nuestro estimado colega *El Noroeste* ha presentado, como aspirantes á la concejalía, un grupo de personas que á sus conocimientos reúnen los méritos necesarios para ocupar dignamente el puesto de confianza que se les quiere conferir.

En la candidatura del ilustrado diario figuran individuos de todas las tendencias políticas, y de ellas hacen abstracción para concretarse á llevar por buen camino la gestión municipal y trabajar en beneficio de esta capital con patriotismo y entusiasmo.

Y tan bien han sonado en la opinión los nombres de los candidatos á concejales, que estamos persuadidos de que cuantas intrigas se realizasen para que la candidatura fracasara, se estrellarían todas ellas contra el buen juicio que de los designados tiene formado el pueblo coruñés.

Los prestigios del Sr. Argudín Bolívar, su caballerosidad, corrección é independencia; la cultura del Sr. Ramírez Trujillo; la ilustración del Sr. Mariño, y la nobleza del señor Ozores se hermanan y completan con las relevantes condiciones de honradez, civismo é idoneidad de los Sres. Rodríguez (D. Leonardo), García de Dios, Amenedo y Fraga, y este núcleo de personalidades ofrece la garantía suficiente para augurar un éxito completo en todas sus iniciativas.

El Sr. D. José Lombardero, diputado á Cortes por Fonsagrada, es un regionalista acérrimo tal vez sin saberlo y quizás repugnándole el vocablo, y así en las campañas que

sostiene en *El Noroeste*, periódico del que es director y propietario, como en cuantas cuestiones se presentan de interés para Galicia, allá va en defensa del terruño, armado de todas armas para hacer frente al enemigo en obtención de la victoria que hasta la fecha todavía no le ha vuelto las espaldas ni una sola vez; y en la titánica lucha que se avecina para la formación de los municipios, también vencerá, porque ha tenido todo el talento de saber elegir entre sus numerosos amigos aquellos que más sabrán y mejor podrán trabajar en pro del adelanto de la Coruña, único objeto que deben perseguir aquellos que desean honrarse con el título de padres del pueblo.

He aquí porque calificamos al señor Lombardero de regionalista, y el motivo porque le tributamos la expresión de nuestra simpatía al par que le damos nuestra más cumplida enhorabuena.

No ha guiado jamás nuestra pluma la vil adulación: es tan baja que hasta la conceptuamos como pasión maldita, así que en nuestras palabras no deben verse elogios inmerecidos sino simple justicia, porque con la misma franqueza exponemos siempre nuestras quejas y censuras cuando á ello nos impelen las circunstancias.

La candidatura que patrocina *El Noroeste* y en la que tienen á honra el figurar los señores cuyos nombres hemos dado á conocer, merece los honores de candidatura popular, y en tal sentido puede vaticinarse que el triunfo está asegurado.

Y tenemos la vanidad de suponer que en esta ocasión habremos de ser profetas.

ASILO NOCTURNO

Años ha que la prensa viene batallando para lograr que en esta ciudad se consiga fundar un asilo nocturno para gentes desvalidas, huérfanas de hogar y que carecen de techo bajo el que guarecerse en las implacables noches del invierno.

Y no obstante la necesidad sentida y la caritativa campaña que los periódicos reproducen todos los años al iniciarse la estación invernal, esta es la fecha en que todavía no se ha hecho nada práctico en aquel sentido.

Un almacén con un farol y algunos gergones de paja poco cuesta su sostenimiento, aun cuando se agregase un is tazas de alguna bebida caliente y mendrugos de pan, y esto bastaba para que de los soportales y de los huecos de las puertas, desapareciesen esos lastimosos cuadros de mujeres y de niños acurrucados en informe montón para abrigarse mutuamente y no perecer de inanición por el frío del estómago y el hielo del relente nocturno.

La caridad del pueblo coruñés es inagotable, y si por alguien se acometiese la obra de misericordia de dar hospitalidad á los desventurados pordioseros, no dudamos que sus gestiones serían secundadas, aunque lo poco costoso del sostenimiento del asilo bien pudiera correr á cargo del Concejo.

Pensemos en que de la miseria en que viven los que de todo carecen no separa á los pudientes más que un paso, y que éste se dá á poco que se tuerza la rueda de la fortuna.

Dios, dispensador de mercedes, nos hizo á todos hermanos, y deber nuestro es hacernos merecedores de ostentar el santo título de hijos suyos.

Quien no sabe socorrer no es digno de que se le preste socorro.

BANDA MUNICIPAL

La Coruña, capital de provincia de primera clase y de una de las regiones más populosas de España, no cuenta al presente con una sola banda de música que amenice sus paseos, porque la del regimiento de Isabel la Católica, por haber cumplido su contrata algunos músicos, por escasez de instrumental y repertorio y otras deficiencias, hállase en mala situación para prestar su contingente cuando fuere preciso; además, por su carácter militar tampoco puede tomar parte en determinados actos populares, como los de dar serenata á determinados políticos y otros, y de esta suerte, para las necesidades de nuestro Municipio resulta nula, y sin valor el compromiso formalizado entre el Ayuntamiento y aquella colectividad musical.

Lo expuesto demuestra palpablemente que se impone de toda necesidad y urgencia la creación de una banda popular de música, bien sostenida por el Municipio, bien mediante una cuestación entre los particulares y el comercio, idea que parece quiere desarrollar y llevar á la práctica la sociedad *Liga de amigos de la Coruña*, de reciente creación.

Parécenos, como en varias ocasiones lo hemos indicado, que el proyecto de organizar una banda de música debería realizarse por el Ayuntamiento, pues las ocho mil pesetas que anualmente presupuesta para subvencionar á una banda militar, podrían ser la base para crear la municipal, y con eso, mediante las condiciones que se estipulasen, podría contarse á todo evento con una música bien organizada como la tienen muchos pueblos inferiores en categoría al nuestro que cuenta muy cerca de cincuenta mil almas, y como la tuvo ya la Coruña en tiempos en que alcaldes y concejales tenían más de coruñeses que de políticos, y el cargo que representaban no lo debían á intrigas sino á la libérrima voluntad de sus electores.

Pueblos hay en la región en que, entre militares y populares, hay cuatro bandas de música, y aquí contamos solamente con media docena de *aplaudidas* murgas para dar las vísperas de santos á los vecinos y causar las delicias de los percheleros y percheleras que á sus descompasados ritmos bailan; murgas que se completan con la otra media docena de pianos de manubrio que son la desesperación de los ciudadanos tranquilos y pacíficos.

Iniciéese, pues, la creación de una banda popular, sea por quien fuere, y

sálgase de ese marasmo que ya degenera en vergüenza, teniendo que acudir á lo prestado, siquiera nos resulte caro, pudiendo hacer uso de lo propio

MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

CAPITULO III

La primera imprenta en la ciudad de Orense

Vasco Diaz Tanco de Frexenal, 1544-47

Llamado Vasco á Orense en el pontificado de D. Francisco Enrique de Lara (1542-1556) para las impresiones del cabildo, además de los libros de éste imprimió otras dos obras de las que es él autor. (1) Una de ellas es la *Palinodia* (2) que nos es conocida y de la otra no hay más noticia que la que nos suministra el mismo Vasco. (3)

Fué Vasco hombre originalísimo y extravagante y solo hizo cortas tiradas de sus libros que son muy raros, especialmente los impresos en la ciudad gallega. Todas sus obras son de un corte muy extraño y en una de ellas el *Jardin del alma*, (4) dedicada al cabildo y cle

(1) MURGUA *Ob. cit.* se inclina á creer que imprimió más obras en Orense que las dos que citamos nosotros. Página 17. Quizás *Los veinte triumphos* s. l. n. a. 4º letra tortis c x l folios y 4 hojas con la signatura sea de Orense.

(2) Véase la descripción de esta obra en el *Apendice II*.

(3) En el prefacio que pone á su *Jardin del alma* nos habla de un librecico de la *Sibila Eritica que yo habia hecho imprimir en mi impresión estando en Orense*.

(4) *Jardin del alma Xpiana do se tracta las significaciones d'la missa. Y delas horas canonicas, Y delas nueve ordenes ecclesiasticas, con otras muchas cosas notables importantes á los clerigos y ecclesiasticos: e a todos los christianos.*— Impresa en Valladolid por Juan de Carvajal en 1552.

Esta obra es, como todas las de Tanco, muy escasa. Trae una lista completa de las demás producciones del autor. En dicha lista, muy curiosa por cierto, da noticias de gran número de composiciones dramáticas de las que no se conoce ejemplar alguno manuscrito ó impreso.

Su afición al teatro era igual á la que tuvo por la imprenta. De ahí que muchos le suponen á la vez clérigo, cómico, impresor y autor.

De sus comedias hay impresos un *Terno comediario*, *Terno farsario* y *Terno dialogal*. Sin l. n. a. Según SALVÁ *Ob. cit.* tomo I, pág. 429, debieron ser impresos por Hardornir de Zaragoza hácia 1530. Algunas de sus obras fueron reimpresas últimamente y reproducidas con fidelidad, como su *Triumpho pugnico lamentable sobre la profana entrada a saeo de la alma ciudad de Roma* y su *Triumpho bellico notable sobre la gloriosa victoria de España contra Francia cuando su rey fué en prisión*.

recía de Orense, no trata muy bien á sus antiguos compañeros los clérigos de aquella diócesis.

Lejos de ensalzarlos les dice verdades muy amargas entre las que las más no son las de que se burlaban de él por estar siempre entre libros, cuando ellos solo manejaban el de 48 hojas, que los sirvió continuamente despreciando el provecho que de otras partes le ofrecían, y que harían muy bien si le pagasen los dineros que le debían por escribirles lo que le habían pedido. Como se vé el cabildo no solamente no pagaba á Vasco sino que le hacía objeto de sus murmuraciones, á juzgar por lo que él nos dice.

Está fuera de toda duda que Tanco fué extremeño. Amigo de correr y ver mundo viajó por toda España, Francia, Italia y Grecia, habiendo estado también cautivo en Africa. El mismo nos lo dice en su citado *Jardin del alma*: «Ansi como á mi que en Estremadura, que es mi patria, me llaman Vasco Diaz, y en Portugal y Galicia me nombran Frexenal, y en las Canarias el bachiller Tanco, y en los reinos de Aragón y Cataluña el licenciado Casero y en partes de Francia y de Italia el doctor Estanco, y en las provincias de San Marco el maestro Clavedan y en los reinos de Grecia Clerosteques, e no soi mais que uno; e asi d'estas doce sibilas que les dan en diversas partes diversos nombres». (1)

He aquí lo que podemos decir del primer impresor y de los primeros libros impresos en Orense, pues no creemos necesario hacer por extenso una biografía del famoso Vasco Diaz, pues en él se han ocupado diferentes escritores compatriotas suyos.

(Continuará.)

REINO DE GALICIA

Por lo curioso é interesante del trabajo comenzamos la publicación de algunos capítulos de la adición á la *Historia general del Reino de Galicia*, que en el año 1750 escribió el Padre Pascasio de Seguin, de la Compañía de Jesús, editada en Méjico.

Dicha adición fué publicada en la Habana, comprende los hechos acaecidos en Galicia desde 1800 hasta 1847, y sus autores D. Bernardo Antonio Lluch y D. Santiago Aenlle se la dedicaron al general O'Donnell.

(1) *Epistola* que trata de las Sibilas y de los diversos nombres que los autores les han dado.

Costumbres, población y riqueza

de sus habitantes

El reino de Galicia por su extensión, localidad y número de sus habitantes, es hoy la porción mayor y la más importante de la monarquía española. No serán de esta opinión los que dejándose llevar de vulgaridades, tratan con desprecio á las numerosas cuadrillas de gallegos, que después de dejar sembradas sus tierras y recogidas sus cosechas, van á segar á las Castillas, ni acaso tampoco aquellos que infatuados de un ignorante orgullo miran con desdén á los que van á suplir la falta de brazos que hay en otras provincias y se emplean en trabajos útiles. Tiempo es ya de que se empiece á dar á las cosas su justo valor, y que se escarmiente en los estragos que hizo en la riqueza la mal entendida vanidad de muchas provincias que desprecian la virtud más acendrada de los gallegos que es el trabajo.

Para considerar la población de este reino es preciso tener presente que en él está distribuida de un modo enteramente diferente del resto de la península, á excepción de algunos pueblos muy nombrados como la Coruña, Vigo, Ferrol, Santiago, Orense, Lugo, Mondoñedo y Betanzos. De los de segundo orden hay bien pocos que excedan á 600 vecinos, y los de tercer orden apenas alcanzan á 100. El resto de su numerosa población se

halla diseminada en muy frecuentes aldeas, lo que contribuye mucho al laboreo y riqueza agrícola de este país, su población aproximadamente es de 1.810,149 habitantes, repartidos en una superficie de 1,124 leguas castellanas cuadradas. Su figura es la de un rombo y se halla alternativamente interrumpida con valles y montañas. Entre las principales son las de la Carba, Loba, Pias, Ocelo, Faro, Faraño, Courel, Cebrero y Segundera.

Sus naturales sacan gran riqueza de los ganados, del lino que es casi el mejor de Europa, del maíz, del centeno, trigo, habichuela, patata, cebolla y vinos, de los cuales exportan grandes cantidades por sus hermosos puertos, después de alimentada la provincia. También se da la aceituna, la nuez, la castaña y muchas y variadas frutas, pues no hay labrador que no posea árboles frutales. Desde el año de 1810 no se importa un grano de otras provincias como dejamos demostrado; los granos que salen de la costa de Galicia van generalmente á Cádiz, Alicante, Málaga y á la provincia de Cataluña, sin contar lo que llevan los portugueses por la provincia de Orense. Los aldeanos gallegos son frugales y muy sóbrios, alegres y festivos, aunque sea en el trabajo, su instrumento favorito es la gaita, tamboril y castañuelas. El primero de estos sonores instrumentos es de tiempo inmemorial; su vestimenta es calzón corto, polaina á la ro-

dilla, chaqueta larga graciosamente cortada, chaleco de grana ó terciopelo y montera en la cabeza, debajo de los calzones usan calzoncillos blancos de lienzo, y tanto estos como las camisas las mudan con mucha frecuencia. Este uso tan continuado de lienzo produce los mejores efectos en la salud y robustez de los gallegos, y á pesar de la mucha población no se conocen esas plagas y enfermedades cutáneas que son tan frecuentes en otras provincias marítimas.

La lengua que habla el vulgo es casi la castellana antigua, del tiempo del rey D. Alonso el Sabio, los bien educados hablan el moderno castellano. Las mugeres son agradadas, festivas, alegres, agasajadoras, muy inclinadas al baile y á las canciones propias del país, las que habitan las provincias meridionales conservan hermoso color, y cutis muy fino.

Contribuye al Estado esta provincia con 60.000,000 de reales al año aproximadamente lo cual da una idea de su riqueza. Como es la más poblada de España, es la que más mozos presenta para el ejército, además llena nuestros buques de guerra de hábiles marineros que son sin disputa los más apreciados por los jefes de la armada.

— 128 —

te—captarme todas sus simpatías. Una vez obtenido esto, ¿cómo no dirigir suave, pero no menos eficazmente, su educación por los senderos del bien, modificando sus inclinaciones en cuanto el descuido ó la negligencia pudieran haberlas resabiado? ¿Qué mayor correctivo para el que ama que una mirada de disgusto ó una expresión de desagrado?

¿Verdad es—añadió dirigiéndose á sus pequeñas alumnas—que nunca me dareis motivo para obligarme á deciros: no estoy contenta de vosotras?

--Jamás—exclamaron á una las gemelas abrazándose estrechamente á ella como si quisieran indemnizarla de antemano de cualquier pequeño enojo que en lo adelante pudieran ocasionarla.

—Lo cierto es—dijo Luisa—que las pobres estaban sedientas de cariño. Solas, abandonadas digámoslo así, á causa de los padecimientos de su buena madre que la impiden atenderlas debidamente, en poder de criadas que no entienden de refinamientos de ternura y á quienes las travesuras de la infancia desplacen frecuentemente, ¿qué extraño es que acogiesen con efusión á quien, con esa intuición propia de su edad, preven que quiere consagrarse ellas con alma y vida?

Escuchaba estas palabras el tío Casiano con atención no exenta de cierta admiración res-

— 125 —

entre los bombones que había en el velador—¿cuántos hay aquí?

—Doce—dijeron á coro las niñas después de tender sobre ellos una rápida ojeada.

—Está perfectamente; ahora Eulalia, toma cuatro de ellos y ten cuidado de no equivocarte en la pregunta que te voy á hacer: ¿cuántos quedaron de los doce? rápido, sin mirar.

—Seis—contestó la niña.

—Ocho—gritó incontinenti Angelina.

—Perdiste—dijo Luisa á Eulalia:—esos bombones eran propiedad tuya, pero ahora pasarán al montón, menos uno que darás á tu hermana para que lo disfrute.

Y cuando hubo sido obedecida en todas sus partes:

—¿Cuántos quedan en el montón?—interrogó.

—Once—respondió á su vez rápidamente Eulalia.

—Acertaste; toma uno de ellos y cómetelo, y de aquel otro montón coge otros tantos como en este quedan. ¿Cuántos tienes que coger?

—Diez—dijo la niña sin vacilar.

—Eso es, tómalos y agrégalos menos uno que es tuyo por la respuesta.—¿Qué número hacen ahora los dos montones reunidos, Angelina?

—Diez y nueve.

DEL TERRUÑO

MARCOS

Ya apareció Marcos.
El pacientísimo Marcos.
Aquel que en el siglo se llamó Vicente Carnota.
Y que, aunque no muerto, momificado, pasmado y fosilizado se *alcuma* Marcos.
Y Marcos aparece.
Y aparece con el semblante gremiaco de Demócrito.
Porque es Marcos.
Pero Marcos se trae consigo la maleta en que guarda sus rancios pergaminos.
Y en los pergaminos hay estampados geroglíficos intrincados.
Que Marcos se encargará de descifrar.
Con su penetración profunda.
Con su reconocida previsión.
Que es la previsión de Vicente.
Que es la penetración de Carnota.
Que son la sabiduría de Marcos.
De Marcos resucitado.
Porque Marcos, emulando á la mitológica ave, resurge de sus cenizas.
Que son cenizas de luz.
Como dijo el poeta luminoso, que es al propio tiempo dramaturgo de luciérnaga claridad.
Y resurgió Marcos en *El Terruño*.
Allá en Ordenes, milagrosamente.

Aunque sin haber recibido las *idem* teológicas.
Aunque medianamente ordenado.
Porque aun fuma, y este es un vicio.
Porque aun sueña, y este es otro vicio.
Porque aun parece que tiene fe, y este es el mayor vicio de sus múltiples vicios.
Y porque todavía no aprendió á perder la vergüenza, ni la dignidad, ni la honradez...
Y éste es el descuaje de la cepa nutridora del origen de todos sus vicios.
Y allí está Marcos, alias Vicente, alias Carnota.
Y lustrando su frente con el polvo del camino, de hinojos y con los brazos abiertos...
(Estilo hombre de caucho).
En humilde postura le ruega á San Juan, á San Roque y á San Pedro que le digan al Señor:
—¡Señor, aquí está Vicente Carnota, alias Marcos!, ó viceversa.
Aquí está Marcos cansado de subir la pendiente con sus bueyes y su aguijada.
Herido por los quebrantos.
Aguardando el nuevo día.
Para erguir su encorvado torso.
Y caminar derecho.
Si es que Marcos puede todavía enderezarse...
¡Señor, aquí está Marcos!
Esto repiten los tres santos.
Y el Señor les contesta (según el mismo Marcos):
—Pues que espere.

—¿Sentado?
—Tendido sobre las pajas de su lecho.
Y Marcos se tiende.
En su lecho que es su potro.
Y Marcos ya está despachado.
¡Viva mil años Marcos!
¡Ecce Marcus!

GESALMICO.

oo

PROSA Y VERSO

ANGELES DE REDENCION

Orillita al Sarela, cruzando los pradillos que el rebosar de las fontanas refresca y la primavera motea de florecillas; oyendo el rumor del arroyuelo en la represa del molino, y el murmullo del linamen agitado por la brisa; sentía así como si el pecho se aliviase de sus continuos dolores, de sus torturas infinitas, de sus crueles padeceres.

En tanto los chicuelos, un niño de nueve años y una rubita de ocho, correteaban por entre las piedrecillas de la ribera, asustando á los renacuajos, cogiendo coberteras á riesgo de una mojadura de piés, ó haciendo flautillas con las hojas de las sagitarias, él, sentado en el muro de la presa, donde el rio al estancar sus aguas formaba profundo remanso, de sobre haz tranquila donde los alisos se reflejaban y los

—Ganaste tu también y por consiguiente te corresponde nueva recompensa.

Oía y contemplaba todo aquello el tío Casiano profundamente meditabundo. Cuando hubo concluido preguntóle Luisa con su voz suave en que parecía notarse cierta ansiedad:

—¿Puedo esperar que mi método sea del agrado de V.?

—Es lo no visto, lo desusado, lo que merecería la reprobación enérgica del domine Juan si esto llegara á sus oídos,—contestó rotundamente el interrogado.

Quedó Luisa anonadada: en la singular perspicacia de que por naturaleza se hallaba dotada había podido penetrar y apreciar las grandes y no comunes cualidades de alma de aquel hombre. Impertándole mucho obtener su aprobación veía con dolor todo lo contrario. Cual no sería pues su asombro cuando casi sin transición oyo que el tío Casiano continuaba así:

—Y no obstante, señorita, y á pesar de todo, creo que ese es el verdadero sistema para la educación de la niñez; es más, creo que ha de ser el del porvenir, fundado en la base de instruir deleitando.

Lo malo—añadió—es que no se encontrarán muchas personas con aptitudes suficientes para llevarlo á la práctica; porque para ello han de reunir no solo una paciencia rayana en el heroísmo, una habilidad producto más de la

naturaleza que del estudio, un amor á la infancia á prueba de decepciones; no solo todo esto sino además tal conjunto de virtudes como no se ve comunmente entre los humanos.

Habrás, no lo dudo, como hubo siempre, almas escogidas que por amor de Dios y consagradas á la niñez obrarán prodigios de abnegación y de dulzura; pero en la esfera común y ordinaria ese ideal no se realizará jamás por entero, y menos todavía por quienes más alto lo preconicen.

La voz del tío Casiano vibraba con singular entonación y sus ojos chispeaban con el fuego del entusiasmo. Luego mirando fijamente á Luisa que le escuchaba encantada:

—Usted se ha adelantado á su tiempo,—dijo—y es que, ó mucho me engaño, ó me parece que posee en grado eminente las dotes de que antes he hablado.

Sonrojóse al oír esto la institutriz y apresurándose á declinar el elogio:

—¡Oh! no lo crea V.,—exclamó—no me juzgue por Dios tan favorablemente: en mí no hay más que el amor que me mueve para con estas lindas criaturas tan angelicales, tan dignas de cariño.

Y al mismo tiempo que ellas la contemplaban embobadas, atraídas por el imán de su acento que se modulaba dulcemente afectuoso:

—Espero—continuó besándolas tiernamen-

helechos mojaban sus brotes y las zanquilargas arañas trazaban círculos y las truchas de vez en cuando lucían sus moteados lomos cual racimo de pedería, y las lobelulas giraban con ruidos metálicos; olvidaba el presente para recordar el pasado y creía aun encontrarse en el mismo sitio recién acabada la carrera, con sus veintidos años que poblaban su mente de ensueños, y con su mujercita al lado, que le llenaba el oído de apasionadas ternuras, los labios de enamorados besos y el corazón de dicha purísima como compendio de aquellos santos amores.

Orilla él, entre el musgo verdoso que cubría las grietas de la paredilla, en los claros que dejaban los helechos y las umbelidas, se apiñaban los *no me olvides* con la azulada corola salpicada de gotitas, que el batir de la presa lanzaba, como ojos de rubias humedecidos por lágrimas: y al ver la flor predilecta de su amada que tantas veces él cogiera para llenarle el halda y los cabellos, sintió que del fondo de su ser, subía algo muy amargo, que le llenaba los ojos de lágrimas y el corazón de penas y la garganta de suspiros.

Parecía oír aun aquella balada del país que tantas veces cantaba su esposa y creyéndose aun en aquellos tiempos coreaba por lo bajo como en los días felices:

«Al pié de unos abedules
dos flores azules
mecían su lindo capullo
sintiendo el murmullo
del aura fugaz.

Antojose á la zagala
tenerlas por gala
y la cuesta escabrosa
subió su galán, etc.»

Y como si las aguas y el bosque hicieran coro, parecía que aquellas aumentaban sus rumores y que éste se mecía más dulcemente y que el pecho sentía deseos vehementísimos de cesar de sufrir, de ir en busca de aquella cuya imágen estaba en el santuario de su alma, y, súbitamente abatido, dominado por imperante dejadez soñó por un momento que solo en la muerte existe la dicha y dejöse resbalar pronto á hundirse en aquellas aguas profundas, sombrías que reberveraban su imágen como acordándole que estaba solo...

Cerró los ojos para que el olvido de si mismo fuese completo y... sintió unos brazitos anudados á su cuello al mismo tiempo que una vocecita le decía: —Papá, mira las flores que dices le gustaban á mamá—y los dos chicuelos lo cubrían de florecillas azuladas, de *no me olvides*, húmedos por las gotas

de la presa, como ojos de rubias humedecidos por lágrimas, de rubias como su amada: y al ver á sus hijuelos, que el sol poniente bañaba en lúcido nimbo, parecióle ángeles de redención que le advertían tenía su vida un objeto y que aquellas flores le decían no lo olvidase... aquellas flores que eran como los ojos de su mujercita, humedecidos por lágrimas de santos amores...

HERACLIO PÉREZ PLACER.

TRISTE VOLTA

N-un tristeiro Cimiterio
da noite entre as mouras somas
preto da cruz, de xionllos
un home, coitado chora.
N'a soledá d'aquel sitio
resoan os seus soloucos
c'os lamentos do seu peito
c'os salayos lastimosos.
¡Qué ten ó mozo!
¿Por qué solouca?
¿Por qué as bagoas ferventes caendo
á terra remollan?
¿Por qué coitado
y-en noite moura
entre os mortos chorando se queixa
con voz delorosa?

Foi ó mozo, lonxe, lonxe,
á visitar outras terras
onde preto atoparía
á montós ouro é riquezas,
pra mandarlle á nai quirida
pra esposa tan adourada
que tristeiras é chorosas
n-esta terríña deixaba.
E' veu ó mozo
d'aquelas terras
con diñeiro é cariño d'abondo
que darlles á elas.
Con ansia tola
de vel-a aldeas
onde tanto xogara de neno
é tanto correra.

Xa chega o mozo ó sen pobo
xa dende aquel camiño
contempra a branquiña casa
ond' el un mozo se fixo.
Ond' están á nai quirida
e a muller que tanto adoura
onde deixou vida e alma
cando se foi para fora.
¡Ay! pobre mozo
chegou á porta
da casíña en que onte deixara
sua nai e sua esposa:
chamou por elas
berrou con forza
foi en van; os seus berros se perden;
ninguén os escoita.

Un amigo d' él contóllo.
Ouvera unha epidemia
que fixera moito estrago
e a nai e a esposa morreran.
Sola quedou a casíña.
Enterráronas á entrambas
na aldea, preto da cruz
de dura pedra formada.
Por eso o mozo
triste solouca
é as suas bagoas ferventes caendo
á terra remollan.
Por eso triste
y' en noite moura
entre os mortos chorando se queixa
con voz delorosa

B. BERMÚDEZ JAMBRINA.

La Coruña.

TEATRO-CIRCO

Aun repetidos hasta la saciedad, no por ello dejan de aplaudirse los arriesgados trabajos que ejecuta la *troupe* gimnástico-ecuestre-acrobática que actúa en el *Teatro-circo Pardo Bazán*.

Números sugestivos y emocionantes son, sin duda, los ejecutados por la arrogante Victoria Altono,—que continúa tomándole el peso á diez varones rollizos—, por el hércules Elisabeth, los Vulcanos, Giovanni, los Agosti, y las simpáticas *ecúyeres* y equilibristas Lucia, Blanca, Violeta y Julia.

Los clowns musicales y sobre todo los celebrados Martini y Toti, causan las delicias del público que aplaude sus ocurrencias.

El *clou* de la semana ha sido la presentación de los ciclistas liliputienses *Les Therons*, niños arrojados y habilidosos que dominan la bicicleta con la que practican ejercicios maravillosos.

El *Directore; Signore Cardinale*, con su tipo zorrillesco y sus caballos en libertad obtiene aplausos del auditorio.

La banda desbandada pues nos manda su *tunda* musical en cada *tanda*.

Il impresario Signore Giacomo Anidini, tanti contenti perche piace la compagnia, ma non molto de che il publico non corrisponda con la sua assistenza, come doveva, á il suo sacrifici.

Hay noticia de que ya están embaladas y próximas á ser *fracturadas* las novedades prometidas. Y Dios sobre todo.

ORSINO.

BIBLIOGRAFÍA

"Verde y Rosa" — (Cuentos cortos) — Por Heracleo Pérez Placer.

Seis cuentecitos que forman el tomo III de la *Biblioteca Rosa*, fundada por el Sr. Pérez Placer.

El autor hace alarde en estas narraciones noveladas de su ingenio y elegante estilo pues sus cuentos son pinceladas de simpático colorido que se leen y agradan.

En estos cuentos se manifiesta nuestro amigo Pérez Placer — y se lo celebramos — menos naturalista que en otros suyos.

"Blanco y Negro".

Como siempre, es el semanario ilustrado que merece las preferencias del público por la belleza de sus grabados y lo selecto de su texto.

"Vida Alegre".

Regocijada publicación destinada á biografiar las estrellas del arte cuyos retratos reproduce en artísticos grabados.

CRÓNICA SEMANAL

PALIQUE

- ¡Diol-o acompañe, tío Chinto!
 — ¡E mais á ti, Mingote!
 — Terme de ahí, faga o favor.
 — ¿Qué cousa é esta?
 — Elle un teléfono.
 — ¿E que animal é este?
 — Non é animal ningún.
 — ¿De aquela que cousa é?
 — Un aparato pra falar.
 — ¿Y eses cachos de cana e mais eses cordeles falan, rapás?
 — Eu lle direi, eles non falan, pro levan a voz.
 — ¿Onde a levan?
 — Onde vostede queira.
 — Non che entendo.
 — Pois atenda: vosté quer parolar comigo, poño por caso, anque eu atópeme lonxe, pois vosté fala despacio drento d'ese cañuto y estando o fio ben tirante eu lle ouzo a sua voz.
 — ¡Home, déixasme pampo!
 — Deixarei, pro elle a verdá.
 — ¿E son estes aparatos os que usan nas poboacións?
 — Non, pro o sistema elle ó mesmo.
 — Pois ¿pra que sirve este?
 — Pra se entenderen os noivos.
 — ¿Sei que toleas?
 — Non, señor. mire, estalle a señorita n-un quinto piso, poño por caso, pois bótalle unha punta do aparato ao seu mozo, quédase ela c'o outro y enténdense que da xenio.
 — ¡Ainda outra che non vin! ¿Sabes que me non desagrada o sistema?
 — Pro haille outros mais fáceles.
 — Ti dirás cales.
 — Pois sonlle os da conversa

nos portás e nas fontes, ben arrechegadal as parexas pra non deixar de ouvir canto se digan.

— E mais tes razón, pro estas cousas as non fan os señoritos, se non os rapaces de brusa.

— E que agora tamén os señoritos gástanlle brusa.

— ¿E onde, Minguíños?

— Na Escola de Comercio os que alí estudian.

— ¡Sei que che non creo!

— Non hai mais, porque os do último ano, coma adeprenden cousas de droguería e botica, fanlle experimentos con augas que queiman e fedem e necesitan das brusas pra se non lixar.

— ¿De aquela cuase que andan de uniforme?

— Mesmamente parécenlle os lavativeiros ou enfermeiros da sanidade militar.

— Non che está mal, e o conque está en que teñan disciplina e non rifen.

— Pra rifar abóndanlle as pescadeiras.

— Tamén cho creo.

— E tanto que un d'estes derradeiros días duas tundábanse, meteuse entre elas un soldado d'acaballería pra as soparar, e déronlle unha de labazadas que á pouco derrean ao bon xinete.

— Foiche pra lle pagalo favor de bon modo, Mingote.

— Certamente, porque este elle o froito que recolle quen se mete a Redentor, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Emilia Pardo Bazán

Hállase muy mejorada de su dolencia la ilustre polígrafa Emilia Pardo Bazán, que tantas pruebas de simpatía y consideración recibió durante la enfermedad, por fortuna leve, que la aquejó.

Celebramos muy de veras el restablecimiento de tan insigne gallega.

Enhorabuena

Se ha recibido del grado de Farmacéutico nuestro muy querido amigo y colaborador, D. Victor Castro Rodríguez, redactor de *El Eco de Santiago*.

Dámosle nuestra más sincera enhorabuena por haber dado digno remate á sus estudios.

Viajeros

Han salido para la Corte los señores Montero Rios, Marqués de Figueroa, Vincenti, Fernández Latorre y Lombardero, diputados á Cortes por diversos distritos de la región.

También marchó D. Manuel Linares Rivas Astray, senador del Reino por esta provincia.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestros muy estimados amigos y colaboradores, D. José Vega Blanco y D. Julio Núñez, director y redactor respectivamente de *La Idea Moderna*, de Lugo, D. Luciano Seoane, del Ferrol y D. Francisco Camba.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

La Lonja de Víveres

DE LA CORUÑA

Tiene abierto al público sus amplias bodegas de ricos y puros vinos, tanto Valdepeñas como Rioja, realizando la expendición de los cuales al precio módico de 7 perras chicas cuartillo, (medio litro).

Ofrece asimismo esta casa las siguientes especialidades:

ACEITES

	Pesetas.
Especial corriente andaluz, arroba.	14
Idem idem idem litro.	1'20
Refinado de la propiedad «Saavedra», arroba.	17
Idem idem idem litro.	1'50
Idem idem idem botella.	1'25
Finísimo filtrado de la idem, arroba.	16
Idem idem idem litro.	1'40

LIQUIDACION

Realizase como fin de temporada un cargamento de sidra superior champagne, marca «Euskaria», al precio inverosímil de 11 perras grandes botella entera.

Calamares muy frescos «La Isabel», á 3 reales latita.

Sardinias «Parisién», en aceite, tomate y escabeche, á 5 reales lata de kilo.

Las mismas clases, en cuartas latas, con y sin llave, á 30, 40 y 50 céntimos.

Cascarillas: Caracas, superior, á 40 céntimos, y Guayaquil, escogida, á 25.

Quesos: siempre frescos, Gruyere, Nata, Bola, Reinosa, Roquefort, etc.; mantequilla de Dinamarca, á 7 y 12 reales lata; lomos, mortadellas y salchichón; latitas, terrinas y patés «foies-gras»; inmenso surtido en vinos generosos, licores, champagnes, vinos rancios (Oporto y Pordeaux); garrafitas para viaje (vulgo, cantimploras); legumbres de todas castas; cafés, théis; galletas, tapiocas, maicenas y otros purés varios; harina lacteada, leche «concentré», mostazas; saquitos de arroz «Paella», y, en fin, cuanto afecta al ramo de comestibles.

Trabaja con tanto esmero sus chocolates esta casa, es tal la fama que disfrutan y tanta la clientela ó aficionados con que cuentan, que ya sin disputa alguna está probado, son los mejores entre los más acreditados. Quien haga un ensayo por vez primera se convencerá forzosamente ante el peso de la realidad.

Por tal circunstancia, ninguna otra casa puede vender iguales clases á los precios generales de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales paquete.

OBSERVACION IMPORTANTE

Como quiera existe algún raro colega poco escrupuloso que, con la mayor frescura del mundo vende á trochimochei cuantos chocolates le piden con el nombre que encabeza, abjudicándose así una propiedad ajena, y usurpando á la par esta marca, legalmente registrada, rogamos á nuestros favorecedores que rechacen y consideren como ilegítimos, improcedentes de este establecimiento, todos los paquetes que no lleven estampado **LA LONJA, Ruanueoa, 14.—La Coruña.**

¡¡Ojo, pues, y no dejarse engañar!!

Gran Relojería y Casa de Cambio

— DE —

MANUEL MALDE

REAL, 69—CORUÑA—REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

No olvidarse que **La Viña** está en la *Rua Nueva, 17.*

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Andrés Villabril MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

IMPORTANTE

En la imprenta donde se edita este semanario, se hacen toda clase de trabajos tipográficos.

Prontitud, esmero y economía.

Tarjetas de visita desde una peseta el ciento.

Plaza de Maria Pita, 18 y Montoto, 7.—Coruña.

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.
De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo á la estación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refrescos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO**TOSTADOR IMPERIAL**

— DE —

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad en cafés, chocolates thés y azúcares.

Hacienda, tostado á 6 pesetas kilo; Puerto Rico, 2.ª á 5; Caracollo, 1.ª á 6; Idem 2.ª á 5; Idem américa central, á 4'50; Costa Rica, á 5, 4'50 y 3'75 pesetas.

Vinos de mesa y finos de todas clases.—Cerveza inglesa.—Ron y Coñac, etc. etc.

Barrera, 28, Coruña—Magdalena, 130, Ferrol

HOSPEDAJE EN SANTIAGO

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esmero y buena elección en las comidas, decente y económico, se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos, número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

LA ANDALUZA**CONFITERIA Y REPOSTERIA****DE ANDRÉS LAREO**

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el propietario de LA ANDALUZA un *Café-restaurant* con mesa de billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores de superior calidad.

LIBRERIA REGIONAL

— DE —

Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género.

Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña
Comisiones y Consignaciones.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—Coruña

A. LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

Gonzalo Martinez
CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

MIL PESETAS

AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña

Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	8.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 29 de Octubre el grande y magnífico vapor nombrado

GADITANO

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña